



◆ ESTUDIOS

- Bachiller (especialización en literatura). Escuela Normal Superior Núm. 3, 1972.
- Curso de idioma inglés de 6 años. Asociación Argentina de Cultura Inglesa, 1972.
- 4 años de Licenciatura en Ciencias Químicas de la Universidad de Buenos Aires, Facultad de Ciencias Exactas, 1973-1977.
- Intérprete Simultáneo para Conferencias. Instituto Barnes, 1999-2000.
- 3 años de Interpretación Simultánea. Instituto McDonough, 2002-2004.
- Entrenamiento de Interpretación Simultánea de Biomedicina I y II. Instituto Barnes, 2009-2010.
- Subtitulado y doblaje. Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires - abril/mayo de 2011.
- Redacción de Solicitudes de Patentes, taller intensivo. Certificado otorgado por la OMPI (Organización Mundial de la Propiedad Intelectual) y el INPI (Instituto Nacional de la Propiedad Industrial). Argentina, Buenos Aires, noviembre de 2011.
- Traductorado público, técnico-científico y literario de idioma inglés. Carrera de grado de 4 años. Universidad de Belgrano - Buenos Aires, 2012-2016. Matriculada en CTPCBA en 2017.
- Maestría en Diplomacia y Política Exterior. UCES - Buenos Aires, 2017-2018.

◆ CERTIFICADOS

- Instructora de “*Safer and Stronger Handling*”, Strategic Safety Associates. Estados Unidos (1997).
- “Técnicas Básicas de Liderazgo y Procesos en la Calidad del Servicio al Cliente”, ECC International Group. Estados Unidos, Dallas (2000).
- Miembro de ATA (*American Translators Association*) desde 2002.
- Entrenamientos intensivos con el Dr. Fernando Navarro. Traducción de terminología médica. Argentina, Buenos Aires (2008 y 2010).
- Seminario Taller 2018: ANÁLISIS ESTRATÉGICO DEL ATLÁNTICO SUR – Sede de Investigación y Estudios Estratégicos Navales. Armada Argentina (septiembre/octubre 2018).
- Curso de programación neurolingüística. Universidad de Belgrano (junio 2019).
- Certificado en inteligencia artificial para traductores e intérpretes - Academia de los Grandes Traductores (mayo 2024).
- Diplomatura en inteligencia artificial para marketing – UCES (en curso – julio/agosto de 2024).

◆ IDIOMAS

- Español nativo. Inglés fluido, oral y escrito.
- Nivel básico de portugués e italiano.

◆ EXPERIENCIA EN TRADUCCIONES

- ◆◆ **Patentes de invención** (más de 4000, en una amplia diversidad de campos)

- ◆◆ **Área Técnico-Científica**

- Manuales de diferentes dispositivos
- Material de seguridad industrial
- Traducción técnica de manuales, entre otros.

- ◆◆ **Textos médicos**

- Estudios clínicos (Protocolos)
- Consentimientos informados
- Enmiendas a protocolos
- Manuales del investigador
- Prospectos
- Material de marketing para entrenamientos
- Informes y publicaciones médicas especiales, entre otros.

◆ EXPERIENCIA ADICIONAL

- Tripulante de Cabina, Supervisora, Instructora y Facilitadora (1978/1982-Braniff, 1982/1990-Eastern, 1990/hasta el retiro en 2012-American Airlines) con base en Buenos Aires.
- Autora del Capítulo “Tesoros submarinos no renovables” del libro *Áreas Marinas Protegidas en el Atlántico Sudoccidental y la Antártida*. Instituto de publicaciones navales del Centro Naval, 2022.
- 1998-actualidad: A cargo de I.T. Servicios de Idioma Inglés.